

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 42

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Inscritsions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 42 - 561

Bern, Samstag, 21. Februar 1981  
 Berne, samedi, 21 février 1981

99. Jahrgang  
 99e année

No 42 - 21. 2. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 307715-307717.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Erhöhung des Diskont- und Lombardsatzes - Relèvement des taux de l'escompte et des avances sur nantissement.

Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen - Accord relatif aux marchés publics.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gleichmäßig sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mite Schuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(625)

Gemeinschuldner: Sound Light Electronic, Canale & Co, Rüdenschplatz 5, 8001 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 8. Januar 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. März 1981.

8001 Zürich, den 21. Februar 1981 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(618)

Gemeinschuldnerin: Dickerhof Elisabeth, geb. 1938, von Zürich, Inhaberin der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma Body + Beauty Care, Glasmalergasse 5, 8004 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 3. Februar 1981.

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. März 1981.

8026 Zürich, den 21. Februar 1981 Konkursamt Aussersihl-Zürich  
 Postfach 407, 8026 Zürich

Kt. Zürich

(588)

Gemeinschuldner: Schaffhauser-Ferro Franz, geb. 3. Oktober 1949, von Gossau SG, Elektronik, Bucheggstrasse 103, 8057 Zürich.

Datum der Konkureröffnung: 27. Januar 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. März 1981.

8042 Zürich, den 13. Februar 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich 6  
 Tel. 01 362 94 26  
 H. Hugentöbler, Notar

Kt. Bern

(589)

Gemeinschuldnerin: Internova Uelfeti GmbH, Bollwerk 17, 3000 Bern.

Datum der Eröffnung: 20. Januar 1981.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 13. März 1981.

3000 Bern, den 16. Februar 1981 Konkursamt Bern

Kt. Luzern

(620)

Vorläufige Konkurspublikation

Über Stadelmann Josef, Zumhofhalde 53, Kriens, Inhaber des Lebensmittelgeschäftes an der Gallusstrasse 12, Kriens, ist am 5. Februar 1981 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 18. Februar 1981 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(621)

Gemeinschuldner: Kronenberg Adolf, geb. 28. Januar 1947, von Hergiswil LU, Automechaniker, Luzernerstrasse 27, Ebikon.

Konkureröffnung: 9. Februar 1981 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 13. März 1981.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 18. Februar 1981 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(619)

Vorläufige Konkurspublikation

Über Turjanek Jiri, Baugeschäft, Kehlhofrain 16, Adligenswil, ist am 12. Februar 1981 der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 18. Februar 1981 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(622)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 25. Juni 1980 verstorbenen Meier Josef, geboren 1. August 1935, von Hergiswil LU, Magaziner, wohnhaft gewesen Gütschhöhe 11, Luzern, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 13. Februar 1981.

Eingabefrist: bis 13. März 1981.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 18. Februar 1981 Konkursamt Luzern-Stadt

<p><b>Kt. Luzern</b> (623)</p> <p><b>Konkursamtliche Nachlassliquidation</b></p> <p>Der Nachlass des am 23. Januar 1981 verstorbenen <b>Lebert Karl</b>, geboren 3. August 1910, von Schlieren ZH, wohnhaft gewesen Seefeldstrasse 17, Luzern, wird auf dem Konkurswege liquidiert.</p> <p>Datum der Liquidationseröffnung: 16. Februar 1981.</p> <p>Eingabefrist: bis 13. März 1981.</p> <p>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.</p> <p>6000 Luzern, den 18. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Luzern-Stadt</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (603)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Blunshi Kurt</b>, 1951, von Oberrohrdorf, Kaufmann, Oberdorfstrasse 3, 5452 Oberrohrdorf.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1981 (Insolvenzerklärung).</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: bis 13. März 1981</p> <p>5400 Baden, den 17. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Baden</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (628)</p> <p>Fall: 11/81</p> <p>Fallite: <b>Dietpharma Beroggi &amp; Co</b>, Pregassona.</p> <p>Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 9 e 17 febbraio 1981 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.</p> <p>La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.</p> <p>Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).</p> <p>6900 Lugano, il 17 febbraio 1981</p> <p style="text-align: right;">Ufficio esecuzione e fallimenti 1° circondario, Lugano Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.</p>
<p><b>Kt. Luzern</b> (592)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Huggel René</b>, 1954, Rolladenmonteur, Lindenheimstrasse 21, 6032 Emmen (früher in Basel).</p> <p>Konkurseröffnung: 12. Februar 1981, zufolge Insolvenzerklärung.</p> <p>Eingabefrist: bis und mit 13. März 1981.</p> <p>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.</p> <p>6020 Emmenbrücke, den 13. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Amtes Hochdorf Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (602)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Hofmann Max</b>, geboren 1938, Maschinen-, Stahl- und Rohrleitungsbau, allg. Industriemontagen, von Unterkulm AG, in Bremgarten, Am Bogen 18.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 20. November 1980.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 13. März 1981.</p> <p>5400 Baden, den 21. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Bremgarten 5400 Baden</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (593)</p> <p>La faillite ouverte le 29 janvier 1981 contre <b>Transclear S.A.</b>, achat et vente de marchandises, avenue du Léman 29, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 3000.- d'ici au 23 mars 1981 (délai de 30 jours du fait que les principaux créanciers sont à l'étranger), cette faillite sera clôturée.</p> <p>1001 Lausanne, le 21 février 1981</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé</p>
<p><b>Ct. de Fribourg</b> (601)</p> <p>Faillite: <b>Vadis Company S.A.</b> en liquidation, conclusion d'opérations commerciales, rue Pierre-Aeby 187, à Fribourg.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 25 novembre 1980.</p> <p>Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).</p> <p>Délai pour les productions: 16 mars 1981.</p> <p>1700 Fribourg, le 17 février 1981</p> <p style="text-align: right;">Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey</p>	<p><b>Ct. de Vaud</b> (591)</p> <p>Liquidation de la succession réputée <b>Wanner Alfred-Max</b>, 1941, entreprise de plafonds suspendus, chemin Isabelle-de-Montolieu 77, à Lausanne.</p> <p>Date du prononcé: 11 février 1981.</p> <p>Faillite sommaire, art. 231 LP.</p> <p>Délai pour les productions: 13 mars 1981.</p> <p>1001 Lausanne, le 21 février 1981</p> <p style="text-align: right;">Office des faillites</p>	<p><b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b></p> <p>(SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (624)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Firma <b>Kunststoffaufbereitung AG</b>, Spyristr. 1, 9000 St. Gallen.</p> <p>Konkurseröffnung: 16. Januar 1981.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist für Forderungen (Wert 16. Januar 1981): bis 13. März 1981.</p> <p>9004 St. Gallen, den 18. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer</p>	<p><b>Einstellung des Konkursverfahrens</b></p> <p>(SchKG 230)</p> <p><b>Suspension de la liquidation</b></p> <p>(LP 230)</p> <p><b>Sospensione della procedura</b></p> <p>(LEF 230)</p>	<p><b>Graduatoria</b></p> <p>(LEF 249-251)</p> <p>La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione-promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (626)</p> <p>Gemeinschuldnerin: Firma <b>Villa Seeblick AG</b>, Bruggwaldstr. 44b, 9008 St. Gallen.</p> <p>Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der Liegenschaft Parzelle Nr. 960 Grundbuch St. Fiden, der sogenannten Villa Seeblick.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 5. Februar 1981.</p> <p>Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 13. März 1981.</p> <p>9004 St. Gallen, den 18. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt des Kantons St. Gallen: Eisenhut</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (594)</p> <p>Über die Firma <b>Société Immobilière Beau-Site Lutry SA Zürich in Liquidation</b>, Schaffhauserstrasse 315, 8050 Zürich 11, Eigentümerin von verpfändeten Liegenschaften in den deutschen Bundesländern Schleswig-Holstein (Eutin und Quickborn), Nordrhein-Westfalen (Unna), Rheinland-Pfalz (Gräfenhausen) und Hamburg (Hamburg-Harburg), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Februar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. Februar 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. März 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8050 Zürich, den 16. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (604)</p> <p>Im Konkurs über die <b>Liegura AG</b>, mit Sitz in Winterthur, Tannenweg 40, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Februar 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.</p> <p>8400 Winterthur, den 17. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Wülflingen-Winterthur: J. Müller, Notar-Stellvertreter</p>
<p><b>Kt. St. Gallen</b> (590)</p> <p>Gemeinschuldner: <b>Spengler Werner</b>, Velozentrale, Sardonastrasse 1, 7320 Sargans.</p> <p>Konkurseröffnung: 12. Januar 1981.</p> <p>Summarisches Verfahren: Art. 231 Abs. 2 SchKG.</p> <p>Eingabefrist für Forderungen: 14. März 1981 (Wert 12. Januar 1981).</p> <p>9475 Sevelen, den 21. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Kantonales Konkursamt, Sevelen: T. Hardegger</p>	<p><b>Kt. Zürich</b> (630)</p> <p>Über <b>Canale Peter</b>, geb. 1959, von Thalwil, techn. Verkäufer, Tödi-strasse 123, 8800 Thalwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 22. Januar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 13. Februar 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. März 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>8800 Thalwil, den 18. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Thalwil: Ch. Bieffer, Notar-Stellvertreter</p>	<p><b>Kt. Freiburg</b> (605)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Gemeinschuldner: <b>Jungo William</b>, 1942, Koeh, Zitterli A, 1715 Alterswil.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.</p> <p>Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf (Art. 32 KV).</p> <p>Innerhalb der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:</p> <p>a. beim Kantonsgericht Freiburg, als Aufsichtsbehörde: allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;</p> <p>b. beim Konkursamt Freiburg: allfällige Abtretungsbegehren der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche, ansonst Verzicht angenommen wird.</p> <p>1700 Freiburg, den 21. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Kantonales Konkursamt, Freiburg: B. Mcuwly, Substitut</p>
<p><b>Kt. Graubünden</b> (627)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Elchem Holding AG</b>, Martinsplatz 8, 7000 Chur.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1981.</p> <p>Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.</p> <p>Eingabefrist: 11. März 1981.</p> <p>Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- innert 10 Tagen ein-sendet.</p> <p>7000 Chur, den 18. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Chur: U. Ardüser</p>	<p><b>Kt. Luzern</b> (629)</p> <p>Über die <b>Team 2000 AG in Liquidation</b>, Werbe- und Marketingaufträge, früher Obergrundstrasse 3, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 20. Januar 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 17. Februar 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.</p> <p>Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. März 1981 die Durchführung des Konkurses verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- für das summarische, bzw. Fr. 2500.- für das ordentliche Konkursverfahren an das Konkursamt Luzern-Stadt, Postcheckkonto 60-1700, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.</p> <p>6000 Luzern, den 18. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Luzern-Stadt</p>	<p><b>Kt. Basel-Landschaft</b> (596)</p> <p><b>Kollokationsplan und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Brüderli Heinz</b>, 1924, Hauptstrasse 55, 4133 Pratteln; ehem. Inhaber des Restaurants «Central», Hauptstrasse 31, 4142 Münchenstein, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar ab 23. Februar 1981 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Büro Nr. 15) zur Einsichtnahme auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert zehn Tagen seit Beginn der Auflagefrist.</p> <p>4144 Arlesheim, den 21. Februar 1981</p> <p style="text-align: right;">Konkursamt Arlesheim</p>

## Kt. St. Gallen

(597) **Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268).

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner:

1. **Hercog Milan**, Magdenauerstrasse 44, Flawil.
2. **Hercog + Co.**, Papierwarenhandel, Flawil.

Auflagefrist: vom 24. Februar bis 5. März 1981.

9500 Wil, den 11. Februar 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Der a.o. Stellvertreter: P. Leuzinger

## Kt. Aargau

(632)

Im summarischen Konkursverfahren über **Eberli Josef**, geb. 1942, von Altwis LU, Bauunternehmung, Siglistorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Bezirksgericht Zurzach zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich das Inventar sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Amtsblatt des Kantons Aargau, bzw. im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Februar 1981 an gerechnet, erstere beim Bezirksgericht, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan wie Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Bezüglich der auf öffentlichem Recht beruhenden Forderungen hat eine Anfechtung – soweit überhaupt möglich – nicht durch Kollokationsklage, sondern durch die in den betreffenden Spezialgesetzen und Erlässen vorgesehenen Rechtsmittel innert der gleichen Frist von 10 Tagen über das Konkursamt zu erfolgen.

5200 Brugg, den 21. Februar 1981

Konkursamt Zurzach  
5200 Brugg

## Ct. Ticino

(631)

## Modifica di graduatoria – nuovo deposito

A seguito di insinuazione tardiva la graduatoria nel fallimento di **Bühler Ernesto**, via Miravalle 1, Massagno, è stata completata. Eventuali azioni di contestazione del complemento della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro il 3 marzo 1981, in difetto di che essa si considererà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 21 febbraio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano

## Ct. de Vaud

(598)

## Modification à l'état de collocation ensuite de productions tardives

Faillit: **Gerth Henri-Roger et Monique**, villa Oriabal, chemin de Chauderon, 1603 Grandvaux.

L'état de collocation des créanciers peut être consulté au bureau de l'office soussigné.

Délai pour intenter action ensuite de l'admission par l'administration de la faillite de productions tardives, art. 69 OF: 3 mars 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1096 Cully, le 10 février 1981

Office des faillites:  
A. Rime, préposé

## Ct. de Vaud

(595)

Faillite: **Orgaclass S.A.**, Chermex-sur-Montreux.

Date du dépôt: 21 février 1981.

Délai pour intenter action en opposition: 3 mars 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF).

1820 Montreux, le 16 février 1981

Office des faillites de Montreux:  
P. Marguet, préposé

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

## Kt. Bern

(606)

## Anlage der Verteilungsliste betr. Forderungen in Klasse I

Konkurs: **Pulver AG (Pulver SA)**, Grossmetzgerei, Beundenfeldstrasse 19, Bern.

Anfechtungsfrist: 3. März 1981.

3000 Bern, den 16. Februar 1981

Konkursamt Bern

## Kt. Zürich

(611)

Das Konkursverfahren über **Dick Reinhard**, geb. 1931, von Mönthal AG, Modellschreiner, Rauchackerstrasse 23, 8102 Oberengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 9. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 17. Februar 1981

Konkursamt Höngg-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

## Kt. Zürich

(609)

Das Konkursverfahren über **Weiss Ernst**, geb. 1930, von Mettmestetten ZH, Kupferschmied, Auzeig 61, 8050 Zürich 12, Inhaber der Einzelirma «Ernst Weiss, mech. Kupferschmiede und Kunstschlosserei», Fabrikstrasse 29, 8152 Glattbrugg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

Die Grossistennummer 930 894 wird hiermit widerrufen.

8050 Zürich, den 17. Februar 1981

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wälti, Notar-Stellvertreter

## Kt. Bern

(600)

Gemeinschuldner: **Dürr Walter**, 1935, von Winterthur, Garage Mett, Narzissenweg 2, Biel, nun: Hauptstrasse 9, 2557 Studen.

Datum des Schlusses: 12. Februar 1981.

2500 Biel, den 21. Februar 1981

Konkursamt Biel:  
R. Bregnard

## Kt. Bern

(599)

Schuldnerin: **Ferroplast AG**, Rütli 441, 3634 Thierachern.

Datum des Schlusses: 13. Februar 1981.

3601 Thun, den 16. Februar 1981

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

## Kt. Basel-Stadt

(607)

Gemeinschuldner:

1. **Bätscher-Mathé Hans**, Lehenmattstrasse 154 (früher Redingstrasse 20), Basel, Inhaber der Einzelirma «Hans Bätscher», Dachdecker- und Spenglergeschäft, Hauptstrasse 35, Binningen.
2. **St. Johann Taxi und Garage A.G.**, St. Johannis-Ring 51, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 12. Februar 1981.

4001 Basel, den 21. Februar 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. St. Gallen

(612)

Gemeinschuldnerin: Firma **Hans Städler AG**, Arbonerstrasse, 9302 Kronbühl.

Schlussverfügung vom 12. Februar 1981.

9004 St. Gallen, den 16. Februar 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
C. Schlaepfer

## Kt. St. Gallen

(633)

Gemeinschuldnerin: Firma **Awag AG**, c/o E. Drittenbass, Falkensteinstrasse 3, 9000 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 17. Februar 1981.

9004 St. Gallen, den 18. Februar 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rüthemann

## Kt. St. Gallen

(608)

Gemeinschuldner: **Eggenberger Samuel**, Restaurant «Rose», Oberdorf, 9472 Grabs.

Verfügung vom 12. Februar 1981.

9475 Sevelen, den 21. Februar 1981

Kantonales Konkursamt, Sevelen:  
T. Hardegger

## Kt. Aargau

(610)

Das Konkursverfahren über die **Ventronic Utz AG**, Aufragen 4, in Bremgarten, Verwaltung in Zürich, Langstrasse 14, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Bremgarten vom 5. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 21. Februar 1981

Konkursamt Bremgarten  
5400 Baden

## Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

## Rivocazione del fallimento

(LEF 195, 196, 317)

## Ct. Ticino

(634)

Con decreto di data 12 febbraio 1981 della pretura di Lugano-Di-stretto, Lugano, è stato revocato il fallimento dichiarato nei confronti della **Casar Immobiliari AG in liq.**, Lugano.

6900 Lugano, il 17 febbraio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
1° circondario, Lugano  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. du Valais

(635)

La faillite de la **Société coopérative alimentaire et agricole d'Aproz & Environs**, de siège social à Nendaz, a été révoquée par décision du Tribunal d'Hérens-Conthey, du 5 février 1981.

1963 Vétroz, le 18 février 1981

Office des faillites de Conthey  
Le préposé: J. Déleze

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Ct. de Berne

(614)

## Vente aux enchères publiques – Unique enchère

## Hôtel-restaurant de la Gare, Court

Jeu-di 26 mars 1981, dès 14 h. 30, à l'Hôtel-restaurant de la Gare, à Court, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après décrit, dépendant de la masse en faillite de **Bühler Hervé**, restaurateur, à Court, savoir:

Ban de Court

Feuillet no 105 «Rue de la Gare»: habitation-restaurant no 5, garage-remise no 5A, assise, aisance, jardin d'une contenance de 8 a 45 ca, le tout d'une valeur officielle de fr. 274 500.–

Bâtiment no 5:

Sous-sol: 2 caves, vivier, chaufferie (chauffage au mazout), citerne de 6000 l.

Rez-de-chaussée: salle de débit 36 places, avec comptoir, salle à manger 16 places, cuisine, office, groupe sanitaire mixte, buanderie avec machine à laver, Terrasse: 16 places.

1er étage: salle à manger 50 places, 3 chambres d'hôtes, salle de bains-WC. Privé: 2 chambres.

2e étage: 4 chambres avec lavabo.

3e étage: combles.

Bâtiment no 5A: garage-remise.

Estimation de l'expert: fr. 300 000.–

Accessoires immobiliers estimés à fr. 50 000.–

L'immeuble sera vendu à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur.

Les conditions de vente, l'état des charges, l'état descriptif et plan de situation seront à la disposition des amateurs dès le 12 mars 1981, à l'office des faillites du district de Moutier.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales (loi Furgler) relatives à l'acquisition d'immeubles par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Des garanties réelles seront exigées séance tenante lors de la vente.

Pour visiter l'immeuble, prière de prendre rendez-vous par téléphone 032 93 12 46.

2740 Moutier, le 17 février 1981

Le préposé aux faillites:  
F. Voirol

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Kt. Aargau**

(613)

**Öffentliche Grundstückversteigerung**

Im Konkurs über die **Horta Generalunternehmung AG**, mit Sitz in Aarau, gelangen nachstehende Grundstücke am Donnerstag, den 2. April 1981, um 14.30 Uhr, im Restaurant Pinte, in Sisseln, zur öffentlichen Versteigerung:

	Konkursamtliche Schätzung Fr.
GB Sisseln 1110, Parzelle 1325, 35,40 a	455 000.-
GB Sisseln 1111, Parzelle 1326, 51,70 a	665 000.-
GB Sisseln 1113, Parzelle 1328, 9,46 a Strasse	—
GB Sisseln 1116, Parzelle 1331, 44,40 a	570 000.-
GB Sisseln 1118, Parzelle 1333, 46,63 a	600 000.-
GB Sisseln 1119, Parzelle 1334, 47,49 a	610 000.-

Für die vorerwähnten Parzellen besteht ein rechtsgültiger Überbauungsplan «Rhyblick Sisseln».

Die Gesamtüberbauung umfasst ca. 450 Wohnungen in 8 Blöcken, Hallenbad, Ladenzentrum und Doppelkindergarten. Bis heute wurden erstellt: Strassenanschluss, Hallenbad und Häuser 1, 5, 6 mit insgesamt 126 Wohnungen.

Das Überbauungskonzept ist generell festgelegt, doch sind Änderungen jederzeit möglich.

Spezialzone für Gesamtüberbauung.

Ausnutzungsziffer 0,75.

Die Miteigentumsverhältnisse betreffend die gemeinsamen Anlagen sind aus der Vereinbarung betr. Miteigentumsverhältnisse ersichtlich. Wir verweisen ausdrücklich auf die öffentliche Urkunde über die

- Vereinbarung betr. Miteigentumsverhältnisse

- Servituten

für die Gesamtüberbauung «Rhyblick Sisseln».

Anmerkungen, Vormerkungen und Dienstbarkeiten sowie Grundlasten auf den Grundstücken laut Lastenverzeichnis.

Es findet ein Gesamttruf und nachfolgend ein Einzelruf statt, wobei das höhere Ergebnis massgebend ist.

Vor dem Zuschlag zu leistende Barzahlung Fr. 50 000.-

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 3. bis 12. März 1981 bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

5001 Aarau, den 21. Februar 1981

Die a.a. Konkursverwaltung:  
Füllemann und Dr. Rauber AG  
Bahnhofstrasse 10, 5001 Aarau

**Kt. Aargau**

(636)

**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren des **Amster Robert**, geb. 1914, in Elftingen wohnhaft gewesen, bringt das Konkursamt Brugg am Freitag, den 3. April 1981, 15 Uhr, im Restaurant Adler, in Gifp-Oberfrick, das nachstehende Grundstück öffentlich zur Steigerung:

IR Gifp-Oberfrick Nr. 941, Reg. Parzelle 2.1

67,00 a Gebäudeplatz Dürnmatt, Garten und Baumgarten Wohnhaus, Scheunenanteil, Schopf und Anbauten Nr. 108A Brandversichert zu Fr. 7000.-

Wohnhaus, Scheune und Stall Nr. 109

Brandversichert zu Fr. 40 000.-

Schopf mit Keller Nr. 110

Brandversichert zu Fr. 17 000.-

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 479 000.-

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 40 000.-, die vollumfänglich an den Kaufpreis angerechnet wird, und einen Verwertungsvorschuss von Fr. 5000.- zu leisten.

Das Konkursamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung nebst den erwähnten Barzahlungen noch zusätzliche Sicherheiten für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, bzw. die heute gültige Fassung vom 21. März 1973 aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen liegen mit dem Lastenverzeichnis vom 18. bis 27. März 1981 beim Konkursamt Brugg auf.

Weitere Auskünfte erhalten Sie beim Konkursamt Brugg (Tel. 056 41 85 73).

5200 Brugg, den 21. Februar 1981

Konkursamt Brugg

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclama-tions d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncées dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud**

(501')

**Vente d'immeuble - Maison d'habitation et rural**

Mardi 7 avril 1981, à 15 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, rue Davel 9, Cully, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble appartenant à **Ravaz Marcel**, La Séchaudaz, 1073 Savigny, à savoir:

Commune de Savigny, «La Séchaude»

habitation 80 m<sup>2</sup>, dépendances 251 m<sup>2</sup>, pré-ehamps 4546 m<sup>2</sup>, soit une surface totale de 4877 m<sup>2</sup>. Parcelle RF no 603 fo. 30.

Estimation fiscale: fr. 200 000.- (1974).

Estimation de l'assurance incendie, indice 560: fr. 484 400.-

Estimation de l'office: fr. 380 000.-

Description: maison d'habitation de 9 pièces et rural utilisé comme dépôt actuellement. Année de construction: 1900; deux étages sur rez, 1 cuisine, 1 grande salle de bains avec 2 WC séparés, 1 grand living avec cheminée et 8 chambres à coucher.

Délai pour les productions: 6 mars 1981.

Les conditions de vente, l'état des charges ainsi que l'état descriptif seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office dès le 16 mars 1981.

Vente requise par créancier hypothécaire en 1er rang.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance ou livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler) concernant l'acquisition d'immeuble par des personnes étrangères ou domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1096 Cully, le 9 février 1981

Office des poursuites:  
A. Rime, préposé

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Aargau**

(637)

Schuldnerin: **Renoflex AG**, Affolterweg 117, 5223 Riniken.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Brugg: 10. Februar 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, also bis 10. Juni 1981.

Sachwalterin: **Dr. Keller Treuhand AG**, Mellingerstrasse 6, 5400 Baden.

Eingabefrist: 16. März 1981.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 10. Februar 1981, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bis 16. März 1981 bei der Sachwalterin anzumelden. Im Unterlassungsfall sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenuaflage und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

5400 Baden, den 17. Februar 1981

Die Sachwalterin:  
Dr. Keller Treuhand AG  
Mellingerstrasse 6, 5400 Baden

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

**Kt. Luzern**

(615)

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 3. Februar 1981 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma **Telefy AG**, Ingenieurlernernung für Kommunikationssysteme, 6203 Sempach Station, bestätigt.

Zur Liquidatorin wird bestimmt: **Reber + Lässer AG**, Sachwalter, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Der Gläubigeraussschuss setzt sich zusammen aus:

Peter Gabriel, Hildisriederstrasse 1, 6204 Sempach,  
Th. Ganz, c/o Ganz & Co., Seestrasse 259, 8058 Zürich,  
O. Canonica, c/o Audio Akustik AG, Althardstrasse 147, 8105 Re-gensdorf.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6002 Luzern, den 16. Februar 1981

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Lässer AG, Sachwalter  
Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern

**Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316p)

**Kt. Zürich**

(616)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die **Wildleder-Mode AG**, ehemals Alte Landstrasse 121a, 8800 Thalwil, liegen den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen, d. h. vom 21. Februar 1981 bis 13. März 1981, die Verteilungsliste und Schlussrechnung sowie der Schlussbericht beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 20 Tagen ab Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 21. Februar 1981 beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonst die Verteilungsliste rechtskräftig wird.

8001 Zürich, den 19. Februar 1981

Der Liquidator:  
Dr. H. Schraner  
Bahnhofstrasse 22, 8001 Zürich

**Kt. Luzern**

(617)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung von **Fuchs Bernhard**, Spengerei, Horwerstrasse 32, 6010 Kriens, liegen die Verteilungsliste und Schlussabrechnung den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin, **Reber + Lässer AG**, Sachwalter, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert zwanzig Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen.

6002 Luzern, den 17. Februar 1981

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Lässer AG

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Luzern**

(638)

**Auflage des Lastenverzeichnisses**

Im Verfahren gemäss Art. 134 VZG über die **Marbau AG in Liquidation**, früher Hirschemattstrasse 56, Luzern, liegt das Lastenverzeichnis betreffend die Grundstücke Nr. 1457, 1894, 1902 und 1828, Rainic, Plan 64, Grundbuch Horw, den beteiligten Grundgläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls dieses als anerkannt betrachtet wird.

6000 Luzern, den 18. Februar 1981

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Aargau**

(639)

**Rechenchaftsbericht**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **H. R. Schärer AG in Nachlassliquidation**, Safenwil, liegt den beteiligten Gläubigern der zweite Rechenchaftsbericht der Liquidatorin samt Honorar- und Auslagenrechnung für das Jahr 1980 am Sitz der Liquidatorin in Aarau, während 10 Tagen zur Einsicht auf.

5000 Aarau, den 21. Februar 1981

Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Kasinostrasse 29, 5000 Aarau



## Büro Biel

16. Februar 1981  
**Ida Neuhaus-Stiftung**, in Biel (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2947). Hans Herren, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Armin Bohnenblum, Verwalter, sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Peter Schöchlin, und zum neuen Vizepräsidenten Peter Mosimann, von Biel, in Bellmund, gewählt. Neue Vizepräsidenten: Bucher + Hauri AG, in Biel. Der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates sowie die Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Büro Nidwald

10. Februar 1981  
**Rihs-Personalfürsorge**, in Orpund (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1978, S. 1677). Alfred Gigandet, von Les Genevez, in Orpund, ist neuer Sekretär des Stiftungsrates und zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

11. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Hotel des Balances AG, in Luzern (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1966, S. 2525). Fritz Flühmann und Margaritha Bucher sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Hans Schellenberg, von und in Winterthur, und Karl-Heinz Dietrich, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern.

11. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Transfertex AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1978, S. 1677). Bernard A. Claluna ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Melz, von Zürich, in Aesch bei Birmsdorf.

11. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Neidhart AG, Bauunternehmung, Root, in Root (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1977, S. 2649). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Root vom 23. Januar 1981 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge** der Neidhart Unternehmungen. Neuer Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen der Neidhart Unternehmungen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit, unverschuldeter Notlage und Tod; Zurverfügungstellung von geeigneten preisgünstigen Wohnunterkünften und gegebenenfalls durch Erstellung und Betrieb von Personalhäusern. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 Mitgliedern. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Weiteres Mitglied ist Josef Wyr, von Eycholz, in Root. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weitem Stiftungsrat.

13. Februar 1981  
**Jugenddorf St. Georg Bad Knutwil**, Luzern, in Luzern, Bahnhofstrasse 15, c/o Regierungsrat H.-E. Balsiger, 6002 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Urkunde vom 16. 12. 1980. Zweck: Führung eines Heimes mit Durchgangs-, Beobachtungs- und Erziehungsabteilungen für gefährdete und milieugeschädigte Kinder und Jugendliche. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 7 Mitglieder. Präsident: Hans-Ernst Balsiger, von Luzern und Köniz, in Luzern. Vizepräsident: Louis Schnyder von Wartensee, von Luzern, in Adligenswil; Aktuar: lic. iur. Karl Schmid, von und in Kriens; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

13. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Unionsdruckerei A.G. Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1971, S. 2463). Hans Ernst Balsiger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Anton Muheim, von Flüelen und Luzern, in Luzern.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

10. Februar 1981  
**Stiftung für Personalfürsorge** der Erni Mode AG, in Schwyz. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 11. Dezember 1980 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das gesamte von der Firma Erni Mode AG beschäftigte Personal und dessen Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod sowie in Fällen sonstiger Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch: Hans Erni-Bauer, Präsident; Verena Erni-Bauer und Marie Erni-Mettler, Mitglieder des Stiftungsrates, alle von Grossdietwil, in Schwyz. Domizil: Postplatz 3, bei der Stifterfirma.

12. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Käslin A.G., Baumaschinen, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1973, S. 663). Die Unterschriften von Jakob Zweifel, Präsident des Stiftungsrates, und Hubert Käslin, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Dr. Urs Dietrich, von Zürich, in Weiswil am Albis, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Böhm, von Zürich, in Denens, Mitglied des Stiftungsrates.

12. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Bruhin AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1951). Die Unterschrift von Martin Küttel, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Franz Gyr, von und in Einsiedeln, Mitglied des Stiftungsrates.

13. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Anton Lüönd, Möbelfabrik, Rothenburg, in Rothenburg (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1973, S. 2597). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 21. Januar 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, Kanton Schwyz, vom 6. Februar 1981 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorge** der Firma Lüönd AG, Möbelfabrik, Rothenburg. Domizil: Hauptstrasse, bei der Stifterfirma.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

9. Februar 1981  
**Stiftung Altersfürsorge Beckenried**, in Beckenried. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Dezember 1980 eine Stiftung. Zweck: Unterstützung und Förderung der allgemeinen Altersfürsorge, wie Alterspflege-, Haushilfe-, Mahlzeiten-, Besuchs- und Transportdienst usw., für die in Beckenried wohnhaften Personen. Dieser Zweck kann auch erreicht werden durch Planung, Bau, Betrieb und Unterhalt eines Alters- bzw. Pflegeheimes und von Alterswohnungen, einschliesslich Erwerb oder schenkungsweise Übernahme eines geeigneten Grundstückes. Die Stiftung kann Beiträge an ein durch Dritte erstelltes Alters- bzw. Pflegeheim oder Alterswohnungen in Beckenried sowie Mietzinsbeiträge an Mietwohnungen betagter Personen ausrichten. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 7 bis 11 Mitgliedern, die Verwaltungskommission von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Richard Gabriel, von Ennebühren, Präsident; Josef Amstad, von Beckenried, Vizepräsident; Ernst Amstad, von Beckenried, Mitglied und Kassier, und Erna Murer, von Beckenried, Mitglied und Sekretärin des Stiftungsrates, alle in Beckenried. Domizil: c/o Gemeindekanzlei, 6375 Beckenried.

## Glarus - Glaris - Glarona

13. Februar 1981  
**Fridolin-Stiftung** der Generalagentur Glarus der Winterthur Lebensversicherungsgesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge, in Glarus (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1975, S. 2067). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 22. Dezember 1980 und öffentlicher Urkunde vom 6. Februar 1981 bestätigt durch Entscheid der Direktion des Innern des Kantons Glarus vom 9. 2. 1981, wurden die Statuten revidiert. Zweck der Stiftung ist nun: für alle ihr angeschlossenen Firmen mit Sitz oder Betriebsstätte im Rayon der Generalagentur Glarus - zurzeit umfassend das Gebiet des Kantons Glarus sowie die sangkantonischen Bezirke See und Gaster und die schwyzerischen Bezirke March und Höfe - Durchführung der Personalfürsorge für die Arbeitnehmer und deren Hinterlassene, bzw. im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften, die Arbeitgeber und deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge von Alter, Tod und Erwerbsunfähigkeit.

13. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Masanti AG, Bauunternehmung, Miltädi, in Miltädi (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1978, S. 2814). Gianpiero Facchin ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Fritz Trümpp-Gentile, von und in Ennenda; er zeichnet zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

9. Februar 1981  
**Personalfürsorge** Psychiatrische Klinik Oberwil, Franziskusheim, Oberwil-Zug, in Oberwil, Gemeinde Zug, Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1978, S. 2469). Pius Dettling ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Hansruedi Herzog, von und in Luzern.

12. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der WW Gruppe, in Zug (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1980, S. 378). Claude Alain Burnand, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich.

16. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Merck-Gruppe, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1980 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für das Personal wie für die Hinterlassenen der beiden Stifterfirmen, Merck AG, Zug, und Merck Brandenberger AG, Zürich, und der ihr angeschlossenen Firmen in der Schweiz durch Gewährung von persönlichen oder einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen 3 oder mehr Mitglieder. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Sie wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Jean A. Duruz, von Croz, in Cham, als Vizepräsident, und Klaus Gruber, deutscher Staatsangehöriger, in Alsbach (D). Domizil: Baarerstrasse 79, c/o Merck AG, 6300 Zug.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Stadt Solothurn

12. Februar 1981  
**Wohlfahrtsfonds** der Astrada A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1977, S. 2102). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 17. 9. 1980, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn am 28. 10. 1980 ist das Stiftungsstatut geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 6 Mitgliedern. Weitere publikationspflichtige Änderungen wurden nicht getroffen. Stephan Ingold ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Ernst Meier, von Römbling, in Wangen an der Aare, und Luigi Salvi, italienischer Staatsangehöriger, in Lommiswil; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Februar 1981  
**Stiftung für Wohlfahrtszwecke** der Buchdruckerei Gassmann A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1961, S. 500). Irene Spillmann-Roth ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Terry Spillmann, von Solothurn, in Feldbrunn-St. Niklaus; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. Februar 1981  
**Nilbo-Personalfürsorge**, in Basel (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1978, S. 3422). Peter Bohny, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Bolligen Dorf.

10. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Bauer-Brandenberger Sohn, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1977, S. 566). Unterschrift Eduard Studer, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

10. Februar 1981  
**Vorsorge** der Firma Hofstetter AG Werkstätten für Möbel und Innenausbau, in Basel, Vogesenstrasse 167D, bei Hofstetter AG Werkstätten für Möbel und Innenausbau, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 23. 1. 1981. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder anderweitiger unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Lucas Sarasin, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsvizepräsident, sowie Erich Hetich, von Basel, in Riehen, und Othmar Thüring, von und in Ettingen, beide Stiftungsratsmitglieder.

11. Februar 1981  
**Fondation Sapref**, in Basel (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1977, S. 3799). Unterschriften Max Briki und Johan Gulas, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Bill, von Münchenbuchsee, in Gelterkinden, und Bruno Streule, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

12. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Billerbeck & Cie., in Basel (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3910). Domizil nun: Rheinstrasse 16, bei Justizdepartement Basel-Stadt. Unterschrift Wilhelm Billerbeck, Stiftungsrat, erloschen. Einzelunterschrift neu: Max Robert Back, von und in Basel, Stiftungsratspräsident.

13. Februar 1981  
**Wohlfahrtsstiftung** der Firma Fischer-Süffert AG, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 391). Charles Eduard Süffert, Stiftungsrat, wohnt nun in Oberwil BL.

13. Februar 1981  
**Wohlfahrtsstiftung** der Balutrans AG, in Basel (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1642). Hans-Peter Grauwiler, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Reinach BL.

13. Februar 1981  
**Wohlfahrtsfonds** der Firma Kämpf AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1977, S. 3719). Rolf Reuener, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Basel.

13. Februar 1981  
**Wohlfahrtsfonds Dreyfus Söhne & Cie. AG**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 234 vom 5. 10. 1968, S. 2152). Domizil: Aeschenvorstadt 16, bei Dreyfus Söhne & Cie. Aktiengesellschaft. Paul J. Lang, Stiftungsratsmitglied, ist nun auch Bürger von Basel.

13. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Daester-Fairtec AG, in Basel (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1973, S. 2128). Domizil nun: Grosspeterstrasse 14, bei Fairtec Engineering AG. Dr. Erich Wüest, Stiftungsratsvizepräsident, wohnt nun in Hofstetten SO.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

12. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Hans Peter Gloor AG, in Allschwil, Hegeheimermattweg 61a, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 17. Dezember 1980. Zweck: Fürsorge für die in der Stifterfirma tätigen Personen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Dieser wird vertreten durch: Hans Peter Gloor, von Birwil, in Therwil, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Rita Gloor, von Birwil, in Therwil, und Walter Benz, von Geroldswil, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

9. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Firma Reichle & Co., in Schaffhausen (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1969, S. 2811). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 10. Oktober 1980/12. Januar 1981 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. Januar 1981 wurden die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsname lautet nun: **Personalfürsorge** der Firma Reichle & Co. AG.

13. Februar 1981  
**Personalfürsorge** der Nord-Süd Spedition AG, in Ramsen, beim Zoll (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. Dezember 1980. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Nord-Süd Spedition AG in Ramsen und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Die Stiftung wird mit Unterschrift zu zweien vertreten durch: Adolf Lamprecht, von Illnau-Effretikon, in Binningen, Stiftungsratspräsident; Otto Christ, deutscher Staatsangehöriger, in Heilbronn (D), und Heinrich Maridorf, deutscher Staatsangehöriger, in Singen (D), Stiftungsratsmitglieder.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

9. Februar 1981  
**Fürsorge** der Firma Hofstetter & Co. AG., in Krumeana (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1035). Die Unterschrift von Werner Furrer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

13. Februar 1981  
**Personalstiftung** der Firma Eugster & Huber AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1965, S. 3333). Die Unterschrift von Hans Bürkler, Stiftungsratsmitglied und Schriftführer, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Anna Adelwarth, von Münchwilen, in St. Gallen, und Kurt Heeb, von Sax, Gemeinde Sennwald, in Lustmühle, Gemeinde Teufen; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich.









## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Erhöhung des Diskont- und Lombardsatzes

Das Direktorium der Schweizerischen Nationalbank ist besorgt über die beschleunigte Teuerung in der Schweiz, die durch die Entwicklung der Wechselkurse noch gefördert worden ist. Es ist entschlossen, diesen Tendenzen mit den ihm zur Verfügung stehenden Mitteln entgegenzutreten.

In diesem Sinn hat das Direktorium nach Konsultation des Bankausschusses beschlossen, mit Wirkung ab 20. Februar 1981 den Diskontsatz von 3½% auf 4% und den Lombardsatz von 4½% auf 5½% zu erhöhen. Die Massnahme soll den Preisanstieg in der Schweiz dämpfen und den Frankenkurs auf dem Devisenmarkt stärken.

## Relèvement des taux de l'escompte et des avances sur nantissement

La Direction générale de la Banque nationale suisse juge préoccupante l'accélération de l'inflation en Suisse, que l'évolution des cours de change a encore favorisée. Elle est résolue à contrecarrer ces développements par les moyens dont elle dispose.

A cette fin et après avoir consulté le Comité de banque, la Direction générale a décidé de porter, avec effet au 20 février 1981, de 3½% à 4% le taux de l'escompte et de 4½% à 5½% le taux des avances sur nantissement. Cette mesure vise à modérer la hausse des prix en Suisse et à renforcer le cours du franc sur le marché des changes.

## Verzeichnis der Sonderhefte zur «Volkswirtschaft»

Versand einzelner Hefte gegen vorherige Einzahlung des Betrages auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, oder gegen Nachnahme.

Nr.		Fr.
7	Die Kleinhandelsspanne im schweizerischen Kohlenhandel (1930)	3.35
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (1930)	2.35
10	Über die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)	3.35
11	Produktionskosten und Preisbildung des Weins in der Schweiz (1931)	3.35
21	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (2. Heft) (1935)	1.80
22	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (3. Heft) (1935)	3.35
24	Beitrag zur Inserenttariffrage (1936)	1.80
25	Über die Verhältnisse in der schweizerischen Teigwarenindustrie (1937)	2.35
28	Die Verhältnisse im schweizerischen Lebensmittelkleinhandel (4. Heft) (1937)	3.35
30	Materialiensammlung zur Bau- und Wohnungskostenfrage in der Schweiz (1938)	3.90
31	Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungsindustrie und Konfektion (einschliesslich Leder, Kautschuk, Bodenbeläge) (1938)	2.85
32	Über die Lage des schweizerischen Coiffeurgewerbes (1938), mit Ergänzung	5.—
35	Eisen- und übrige Nichtedelmetallbranchen (1939)	2.85
42	Haushaltsrechnungen von Familien unselbständig Erwerbender 1936/37 und 1937/38 (1942)	6.70
44	Beitrag zur Frage des existenzminimalen Bedarfs (1943)	2.85
46	Über die wirtschaftliche Lage der chemischen Kleiderreinigungsanstalten und Färbereien (1944)	2.85
48	Der Schuhhandel in der Schweiz (1946)	10.20
51	Industrielle Arbeit bei grosser Hitze, mit 4 Beilagen (1947)	5.75
52	Über die Preisbildung im schweizerischen Naturbausteinergewerbe (1947)	6.—
53	Die Textilbranchen (Handel und Industrie) (1949)	5.25
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens (1955), 2. Auflage	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues (1956)	5.—
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955-1957 (1958)	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957-1959 (1960)	11.35
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961 (1962)	12.35
71	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen, Oktober 1962 (1963)	4.—
73	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1961-1963 (1964)	13.—
77	Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (1966)	3.60
79	Der Landesindex der Konsumentenpreise auf der Basis 1966 (1969)	5.—
80	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969 (1970)	23.50
81	Die Werbung mit unentgeltlichen Zuwendungen an die Konsumenten (1971)	6.50
82	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1971)	6.—
83	Ziele, Mittel und Träger der Konjunkturpolitik (1972)	8.—
84	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1969-1971 (1972)	25.—
85	Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik 1932-1971 (1973)	40.—
86	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973 (1974)	30.—
87	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1975)	11.—
88	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1973-1975 (1976)	33.—
89	Der Landesindex der Konsumentenpreise (1977)	7.—
91	Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1979)	11.—
92	Haushaltsrechnungen von Unselbständig Erwerbenden im Jahre 1975 (1979)	26.—
93	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1977-1979 (1980)	33.—
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie (1959)	11.35
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (12. Ausgabe 1968)	7.—
—	Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten (1971)	5.50
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (13. Ausgabe 1974)	10.—
—	Nachtrag zum Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (1976)	2.—
—	Konsument und Detailhandel (1976)	5.—
—	Änderungen und Nachträge zum Sonderheft Nr. 87 Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen (1976)	3.—
—	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (14. Ausgabe 1979)	12.—

## Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen

Unter der Rubrik «Mitteilungen» werden künftig diejenigen Ausschreibungen der Einkaufsstellen des Bundes erscheinen, die den Bestimmungen des am 1. Januar 1981 in Kraft getretenen GATT-Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen unterworfen sind (vgl. AS 1979 2383-2467; SR 0.632.231.42). Die öffentlichen Ausschreibungen der Unterzeichnerländer sowie deren jährliche Angaben über ständige Listen qualifizierter Lieferanten für selektive Verfahren werden in folgenden Publikationsorganen erscheinen:

<b>Österreich</b>	
Amtsblatt zur Wiener Zeitung	
<b>Europäische Wirtschaftsgemeinschaft</b>	
Belgien	— Official Journal of the European Communities — Le Bulletin des Adjudications — Other publications in the specialized press
Dänemark	— Official Journal of the European Communities
Bundesrepublik Deutschland	— Official Journal of the European Communities
Frankreich	— Official Journal of the European Communities — Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Irland	— Official Journal of the European Communities — Daily Press: «Irish Independent», «Irish Times», «Irish Press», «Cork Examiner»
Italien	— Official Journal of the European Communities
Luxemburg	— Official Journal of the European Communities — Daily Press
Niederlande	— Official Journal of the European Communities
Vereinigtes Königreich	— Official Journal of the European Communities — The London Gazette
<b>Finnland</b>	
Virallinen Lehti (Official Gazette of Finland)	
<b>Hongkong</b>	
Hong Kong Government Gazette	
<b>Japan</b>	
Kanpō	
<b>Kanada</b>	
The Canada Gazette	
<b>Norwegen</b>	
Norsk Lysningsblad (Official Gazette of Norway)	
<b>Singapur</b>	
Government Gazette	
<b>Schweden</b>	
Tidning för leveranser till Staten (bilaga till Post-och Inrikes Tidningar) (Gazette of Government Contracts Supplement to the Official Gazette)	
<b>Schweiz</b>	
Schweizerisches Handelsamtsblatt	
<b>Vereinigte Staaten</b>	
Commerce Business Daily	

## Accord relatif aux marchés publics

Dans la rubrique «Communications» seront dorénavant publiés les avis de projets d'achat des entités acheteuses fédérales soumis aux dispositions de l'Accord relatif aux marchés publics entré en vigueur le 1er janvier 1981 (RO 1979 2387-2471; RS 0.632.231.42). Les avis de projets d'achat des pays signataires ainsi que les renseignements annuels sur les listes permanentes de fournisseurs dans le cas de procédures sélectives paraîtront dans les publications suivantes:

<b>Autriche</b>	
Amtsblatt zur Wiener Zeitung	
<b>Canada</b>	
The Canada Gazette	
<b>Communauté économique européenne</b>	
Belgique	— Journal officiel des Communautés européennes — Le Bulletin des Adjudications — Autres publications de la presse spécialisée
Danemark	— Journal officiel des Communautés européennes
France	— Journal officiel des Communautés européennes — Bulletin officiel des annonces des marchés publics
Allemagne, République fédérale	— Journal officiel des Communautés européennes — Le Bulletin des Adjudications — Presse quotidienne: «Irish Independent», «Irish Times», «Irish Press», «Cork Examiner»
Irlande	— Journal officiel des Communautés européennes
Italie	— Journal officiel des Communautés européennes
Luxembourg	— Journal officiel des Communautés européennes — Presse quotidienne
Pays-Bas	— Journal officiel des Communautés européennes
Royaume-Uni	— Journal officiel des Communautés européennes — The London Gazette
<b>Finlande</b>	
Virallinen Lehti (Journal officiel de Finlande)	
<b>Hongkong</b>	
Hong Kong Government Gazette	
<b>Japon</b>	
Kanpō	
<b>Norvège</b>	
Norsk Lysningsblad (Journal officiel de Norvège)	
<b>Singapour</b>	
Government Gazette	
<b>Suède</b>	
Tidning för leveranser till Staten (bilaga till Post-och Inrikes Tidningar) (Journal des marchés publics / Supplément au Journal officiel)	
<b>Suisse</b>	
Feuille officielle suisse du commerce	
<b>Etats-Unis</b>	
Commerce Business Daily	

## Einbanddecken für die Zeitschrift «Die Volkswirtschaft» 1980

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1980 (53. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, unter Voreinzahlung von Fr. 6.— auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

## Couvertures pour la revue «La Vie économique» 1980

Les couvertures pour la revue mensuelle «La Vie économique» 1980 (53e année), peuvent être obtenues contre versement préalable de fr. 6.— à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux 30-520 (prière de mentionner la commande au verso du coupon).

# GEWERBEKASSE IN BERN

Handels- und Hypothekenbank

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 6. März 1981, 18.15 Uhr  
im Kursaal Bern (Konzerthalle)

### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes
2. Genehmigung der Jahresrechnung
3. Entlastung der Verwaltungsbehörden
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Wahlen

Die Jahresrechnung pro 1980, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen seit 26. Januar 1981 in den Büros unseres Institutes auf. Die Zutrittskarten können bis spätestens 4. März 1981, 16.00 Uhr, auf unserer Bank bezogen werden. In der Zeit vom 23. Februar bis 9. März 1981 werden keine Aktienübertragungen im Aktienregister vorgemerkt.

Bern, den 26. Januar 1981

Der Verwaltungsrat



## Sparkassa Berneck

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 7. März 1981, um 15.30 Uhr, in den Gasthäusern «Ochsen» und «Hirschen», Berneck.

### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1980, umfassend die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung; Entgegennahme des Kontrollstellberichtes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Allgemeine Umfrage.

Die Jahresrechnung und der Geschäftsbericht liegen bei allen Geschäftsstellen der Sparkassa Berneck zu Einsichtnahme auf.

### Beachten Sie bitte:

1. Bezug der Eintrittskarten zur Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien oder sonstigen Ausweis über den Besitz derselben bis Freitag, 6. März 1981, mittags, an unseren Schaltern in Berneck, Heerbrugg und St. Margrethen. An der Versammlung werden keine Karten mehr ausgegeben.
2. Die Stimm- und Platzkarten werden dieses Jahr wieder unter den Rathausbogen in Berneck ausgegeben.

Berneck, den 20. Januar 1981

Der Verwaltungsrat

### MITTEILUNG

MEDIA SA, 2740 Moutier, unterrichtet seine Kundschaft und deren Angestellte darüber, nicht mehr auf die Handlungen von Herrn

#### Bertschinger Pierre

wohnhaft in Roc d'Orsay 32d, 1854 Leysin VD, vormals wohnhaft in Les Brenets und Neuenburg, Lokalagent, einzugehen, da er im Dezember 1980 aus dem Betrieb entlassen wurde.

Wir lehnen jede Verantwortung gegenüber zukünftigen Tätigkeiten der obenerwähnten Person ab.

### Annulation

Le carnet d'épargne no 864.376.58 de la Banque Cantonale de Berne, La Neuveville, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir, si ledit livret n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne.

La Neuveville, le 21 février 1981

Banque Cantonale de Berne

Wir haben regelmässig günstige, stabile

### Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m<sup>3</sup> und 60 m<sup>3</sup> Inhalt.  
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

Container-Depot AG, Flachsackerstrasse  
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

### Inkasso-Schwierigkeiten im Tessin?

### Difficulté d'encaissement au Tessin?

AMSIKO SA INCASSI, Via Ferri 3  
6904 Lugano - Tel. (091) 518506

### Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Ein überzeugender Computer



### mit überzeugenden Programmen

komfortable, vielseitige  
Standardprogramme, individuell  
anpassungsfähig

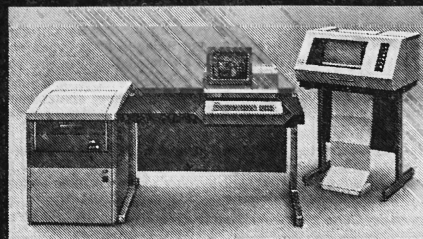
Finanzbuchhaltung mit Fremdwährung  
Debitoren/Kreditoren mit Fremdwährung  
Lohnbuchhaltung

direkter  
Übertrag auf  
Kostenstelle

Branchenbezogene  
Programmpakete  
für Treuhand- und  
Bauunternehmen

Kostenstellenrechnung, BAB  
Baustellenabrechnung  
Auftragsbearbeitung/Fakturierung/Lager-  
bewirtschaftung/Bestellwesen

Wertschriftenverwaltung  
Adressenverwaltung



### und überzeugendem Service

Pebe Datentechnik AG  
Oberwiesenstrasse 13 8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

Überzeugen Sie uns  Wir wünschen den unverbindlichen  
 Besuch Ihres Spezialisten für  
 Senden Sie uns bitte Unterlagen für  
 CTM Computer  
 CTM Textsysteme

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# COMPUTER

Telefon \_\_\_\_\_  
zuständig \_\_\_\_\_ SHA  
Ausschneiden und einsenden an  
Pebe Datentechnik AG, Oberwiesenstrasse 13, 8500 Frauenfeld

## Volksbank Neuenkirch, Sempach Station

### Einladung zur 62. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 7. März 1981, 16.30 Uhr, in die Festhalle, Sempach.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1980, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Verschiedenes.

Rechnung und Geschäftsbericht liegen den Aktionären vom 23. Februar 1981 an zur Einsicht auf. Die Besitzer von Inhaberaktien, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich bis und mit Mittwoch, den 4. März 1981, über ihren Aktienbesitz an der Kasse der Volksbank Neuenkirch auszuweisen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden.

Die Stellvertretung kann nur von Personen, die bereits Aktionäre sind, ausgeübt werden.

2. Februar 1981

Der Verwaltungsrat

## Société des Téléferiques de Nendaz SA

#### Convocation

Les actionnaires des Téléferiques de Nendaz SA sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 6 mars 1981, à 10 h., au restaurant Sporting, à Haute-Nendaz.

#### Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Nominations.
3. Constatation de l'augmentation du capital social.
4. Divers.

Le rapport de gestion, les comptes 1980, le rapport de révision et les propositions pour l'utilisation du bénéfice sont à disposition des actionnaires au bureau de la société à Haute-Nendaz (Centre commercial).

Les actionnaires devront présenter au contrôle, dès 9 h. 30, leurs actions ou un certificat de dépôt et de blocage dans une banque.

Le conseil d'administration

## Luftseilbahn Wangs-Pizol AG, Wangs

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit eingeladen zu der am Samstag, den 2. Mai 1981, 14 Uhr, im Gasthof Sternen, Wangs, stattfindenden

### 24. ordentlichen Generalversammlung

#### Traktanden:

1. Protokoll über die Generalversammlung vom 26. April 1980.
2. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1980.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1980 nach vorheriger Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle; Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
  - a. Festlegung der Anzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und Wahl des Verwaltungsrates (Art. 16 der Gesellschaftsstatuten);
  - b. der Kontrollstelle (Art. 24 der Gesellschaftsstatuten).
6. Verschiedenes.

Das Protokoll über die Generalversammlung vom 26. April 1980, Bauabrechnung, Abschreibungsrechnung, Betriebsrechnung, Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1980, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre bei der Geschäftsstelle in Wangs, Büro Talstation Wangs, ab 15. April 1981 auf.

An die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden die Stimmrechtsausweise gegen Hinterlage der Aktien oder eines gültigen Ausweises einer Depotstelle bei der Geschäftsstelle in Wangs, Büro Talstation, bis Freitag, den 1. Mai 1981, 18 Uhr, abgegeben.

Wangs, den 14. Februar 1981

Der Verwaltungsrat

## Sinfat SA, Genève

### Convocation de l'assemblée générale

Une assemblée générale extraordinaire est convoquée le 4 mars 1981, à 11 h., chez Me Anne Petitpierre, 15, rue Toepffer, 1206 Genève.

#### Ordre du jour:

Election d'un nouvel administrateur.

Anne Petitpierre, curatrice

## Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 93<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru au début du mois de mai 1980. Il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur le taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1977-1979 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 33 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Spar- und Leihkasse Oberfreiamt Muri AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 7. März 1981, nachmittags 15.30 Uhr, im Hotel Einhorn, in Sins.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1980 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 23. Februar 1981 in unseren Büros, in Muri AG und Sins, zur Einsicht auf.

Die Teilnehmer an der Generalversammlung haben sich schriftlich so rechtzeitig zum Besuch der Generalversammlung anzumelden, dass ihre Anmeldung spätestens 2 Tage vor dem Versammlungstermin im Besitze der Bank ist.

Der Besitz der Aktien ist dabei wie folgt auszuweisen:

Wenn die Aktien bei unserer Bank deponiert sind, durch Nennung der Anzahl der Aktien.

Wenn die Aktien nicht bei unserer Bank deponiert sind, durch Vorlage der Aktien oder einer Bestätigung durch eine Depotstelle unter Angabe der Aktiennummern.

Wir laden die Aktionäre ein, an der Generalversammlung teilzunehmen.

Muri AG, den 12. Januar 1981

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. H. Nietlisbach  
Der Aktuar: O. Ziswiler

## Inserate im SHAB haben Erfolg!

### Juwelen-Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Ein-kardiger in 18karätiger Weißgold-Fassung DM 688,- mit Trage-Garantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.

Neuer 150-Seiten-Farbkat. mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht Zürich 01 24 15 029.

SCHÄFER-SCHMUCK, Postfach 681-1  
CH-8065 Zürich

Wir vermieten in Reiden LU

### 700 m<sup>2</sup> Lagerraum

in bester Verkehrslage, 3 km ab Anschluss N2, grosse und gedeckte Verladerrampe, weitere Auskunt durch

Neeser AG, 6260 Reiden LU  
Telefon 062 81 23 23

Inserieren bringt Gewinn!

Wir übernehmen laufend Liquidations- und Überschussposten aller Art von Fabriken, Konkursämtern, Banken usw.

### Roby's Überschusswaren AG

Amerbachstrasse 45, 4057 Basel  
Tel. 061 26 33 95, Telex 652 58

### Manuel de statistique sociale suisse

Ce supplément no 85 est une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse s'étendant jusqu'à la fin de 1971 et faisant suite à une publication qui avait paru en 1932.

Ce manuel peut être obtenu contre versement préalable de fr. 40,- au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter von Aarberg hat mit Verfügung vom 12. Februar 1981 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 27. Januar 1981 verstorbenen Herrn

### Hanspeter Bettler

geboren 19. April 1936, von Uebeschl, gewesener-Architekt, wohnhaft gewesen in Weissenstein, Gemeinde Melkirch.

Herr Hanspeter Bettler war Inhaber der Einzelirma Hanspeter Bettler, Architekturbüro, Weissenstein, Gemeinde Melkirch.

Eingabefrist bis und mit 25. März 1981:

- a. Für direkte Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Aarberg;
- b. für Guthaben des Erblassers beim Notariat W. Neuenschwander und M. Schwarz, Neuengasse 25, Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Walter Stutz, Ingenieur, Weissenstein, Melkirch.

Bern, den 16. Februar 1981

Der Beauftragte:

Notariat W. Neuenschwander und  
M. Schwarz, Neuengasse 25, Bern  
M. Schwarz, Notar